

SUGAR

SUGAR

Store Scene

Sugar

Book by Peter Stone

Based on the Screenplay "Some Like it Hot" by Billy Wilder and I.A.L. Diamond

Based on a Story by Robert Thoeren

Music by Jule Styne
Lyrics by Bob Merrill

Produced for the Broadway Stage by David Merrick

Directed and Choreographed for the Broadway Stage by Gower Champion

SUGAR is presented by arrangement with TAMS-WITMARK MUSIC LIBRARY, INC.

560 Lexington Avenue, New York, N.Y. 10022, U.S.A.

Sugar
Karla Rosendahl

Joe / Josephine / Junior
Nikolaj Bjørn- Andersen

Jerry / Daphne
Albert Stein Ankerstjerne

Sweet Sue / Junior
Marie Knudsen Fogh

Bienstock / Hood 2 / Junior
Østen Borre Simonsen

Dolores / Spats Palazzo / Junior
Bolette Nørregaard Bang

Arbejdsløs musiker / Knuckles Norton / Journalist / Millionær / Piccolo / Junior
Patrick A. Hansen

Arbejdsløs musiker / Dude 1 / Millionær / Flamingo / Søhest
Ulrik Windfeldt-Schmidt

Rosella / Dude 2 / Junior / Sværdfisk
Clara Josephine Manley

Agent / Togkonduktør / Millionær / Piccola / Dude 4
Jørgen W. Larsen

Osgood / arbejdsløs musiker / Hood 1
Steffen Berenthz Eriksen

Olga / Hood 3 / Junior
Line Nørholt

Mary Lou / Dude 3 / Flamingo / Junior
Vibeke Zederkof

Betty / Mekaniker / Piccolo / Junior / Dude 5
Marie Mourier

Isenesættelse
Mia Lipschitz

Scenografi og kostumer
Camilla Bjørnvad

Kapelmester, musikalsk arrangement
Niels Søren Hansen

Koreograf
Anja Gaardbo

Oversættelse og gendigtning af sange
Jesper Kjær

Dramaturg
Kjersti Hustvedt

Sangoach
Erik Storm

Lysdesign
Mia Willett

Lyddesign
Kristian Berg

Forestillingsleder
Erik Lund, Pia Rose
Scenemester
Kry Balslev

Instruktørasistent
Agnes Pallesen

Koreografassistent
Lea Simonsen

Orkester
Trombone, tuba
Stephanie Dyer

Bas
Kerto Aer

Banjo, elguitar
Anna Roemer

Trommer
Kaoru Obayashi Hust

Altsax, tenorsax, klarinet
Leoni Freudenberger

Trompet
Rebecca Toft

Klaver
Niels Søren Hansen

Sceneteknik
Kry Balslev, Vladimir El Baz, Nicklas Clemmensen, Tobias Fabian Langkilde, Mads Maybom, Brian T. Rise, Jess V. Sørensen, Bent Jakobsen

Malersal
Karsten Legård, Rikke Wilkenschildt

Lysafdeling
Kasper Daugberg, Kim Fletting, Sune Blach Granberg, Andrew Tristram, Mia Jandje Willett

Lydafdeling
Rune Abel Aagaard, Aske Bergenhammer Hoeg, Kristian Berg, Mikkel Routhe

Forestillingsledere
Erik Lund, Katrine Madsen, Pia Obel Rose

Frisørleder
Helle Denhardt

Frisør
Anne Haurits Baruner, Nanna Lindholm, Sandra Strabo

Leder af kostumeafdelingen
Helene Billingsøe

Skræddersal
Vivi Ørtoft Andreasen, Emma Lundhede Christensen ^(elev), **Conni Idskov Jensen,**

Dorthe Juul, Ing-Britt Niss, Anne Remien, Lærke Vangsaa Roslev ^(elev), **Sara Thomsen**

Strikker
Lone Asp Jensen

Påklæder
Marie-Louise Nygaard, Sofie Levy

Suffli og produktionsassistent
Winnie Handberg

Driftsmedarbejdere
Henrik Christensen, Mads Mølvadgaard

Rengøring
Meladee Alarcon, Ninna Jacobsen, Marianne Dahl Nielsen

Produktionsleder
Torben Omann Sørensen

Produktionschef
Troels Dahl

Portvagt
Magnus Jespersen, Hanne Thellufsen

Billetservice
Malou Jensen, Henrik Korgaard

Forhuschef
Laura Marie Lauritsen

Forhusansvarlig
Alberte Husted Echers

Forhusværter
Jara Alexandra El Baz, Emma Ræbild Bolet, Amalie Bærentsen, Janne Haugaard Christensen, Louise Fjordside, Johan Foget, Rebekka Pi Benkjer Larsen, Sofie Linding, Katrine Matzen, Kiara Mai Cederfeldt Mendes, Vinnie Winther Pedersen, Gry Lund Poulsen, Caroline Wittenberg

Erhvervs- og sponsorchef
Tine Wammen

PR og marketing
Rebekka Andreasen, Casper Østergaard Thomsen

Chefdramaturg
Jens Christian Lauenstein Led

Dramaturg og plantægningschef
Kjersti Hustvedt

Administrationsafdeling
Jesper Kirstein Jørgensen, Helene Pilgaard Mortensen, Heidi Mærsk, Anne Colding Sund

Økonomi- og administrationschef
Noël Mignon

Teaterdirektør
Hans Henriksen

Aalborg Teaters bestyrelse
Inger Askehave (Formand)
Henriette von Platen-Hallermund
Anne-Dorte Krog
Erik Lund
Jesper de Neergaard
Katharina Verwilt

Forlag
Nordiska ApS

Foto
Allan Toft

Tryk
BASIS•TRYK & SKILTE
Colorcolor, Lejre, Danmarks Bogtrykkeri, Nordcolor • Brønderslev Bogtrykkeri
— design og grafisk produktion

ALLE ER FULDKOMMEN UPERFEKTE

Af Jens Christian Lauenstein Led

Det er en smuk, swingende og helt speciel musical, vi her spiller med *Sugar*. En film blev til en musical, og den er her blevet til vores leg med køn, identitet og det vidunderligt uperfekte menneske.

Det hele begyndte i 1959 med filmen *Some Like It Hot*, på dansk *Ingen er Fuldkommen*.

Det var dengang man lavede film i sort-hvid, og hvor verdens kønsforståelse var omtrent lige så enkel og binær: Der var mænd, og de gik i jakkesæt og jagtede damer. Og der var damer, og de gik i kjoler og håbede på at blive fanget af en mand. Alt andet var bare forstyrrelser og sludder. Men så kom altså denne film, som udvikler et sindrigt – og lidt fantastisk – plot, som anbringer to mænd (mande-mænd i jakkesæt, naturligvis) i en situation, hvor de simpelthen ikke har andet valg, end at iføre sig kjole, læbestift, høje hæle, parykker og ørenringe. Og tale med lyse stemmer.

Joe og Jerry er musikere, de spiller hhv. sax og bas. Det er vinter, og vi befinder os i Chicago i 1929, så vi har alkoholforbud, smugkroer, depression og arbejdsløshed, det er hundekoldt, og ingen har penge. Heller ikke Joe og Jerry. Der er kun to jobs til en sax og en bas, men det er i et kvinde-band, så det går jo ikke. Men så er det, de to guttermænd uheldigvis overværer, en gangsterbande likvidere en anden gangsterbande i en garage (hvilket faktisk skete i Chicago på Valentins Dag i 1929). Gangsterne opdager, at Joe og Jerry så det, så de tager flugten, da de jo nu er vidner, der også skal likvideres. Med maskingeværer. Der er kun én chance – de må gøre sig til kvinder (de kalder sig Josephine og

Daphne) og de må tage de to jobs, som heldigvis også betyder, at de skal til Florida. Langt væk og ned i solen. Og hele bandet består af damer, som det er næsten umuligt ikke at ”jagte”. Ikke mindst bandets ukulespillende sangerinde, Sugar Kane – sukkerrøret, som aldrig har kunnet stå for en mand med sax.

Det var ustyrligt morsomt i 1959, bl.a. fordi det var så grænseoverskridende frækt og vildt at se superstjernene Tony Curtis og Jack Lemmon i dametøj være ”veninder” med Marilyn Monroes Sugar. Og faktisk trækker filmens fortælling den grænseoverskridende flirt med kønsidentiteterne ganske langt for datidens standard. Til allersidst bliver Jerry, i rollen som Daphne, hårdt presset af millionæren Osgood, der er så forelsket i Daphne, at han vil giftes med ”hende”. I desperation flår Daphne sin paryk af og siger ”We can’t marry, I’m a man!”, hvortil Osgood blot smilende svarer: ”Well, nobody’s perfect!”. Så... måske *kan* to mænd godt gifte sig, hvis de er forelskede nok? Eller måske er Osgood helt ligeglad med Daphnes køn(sidentitet)? Det var et povet udsagn i 1959 og i en mainstream-film kun muligt at nærme sig i ly af komediens ikke-realisme.

Hvad der var povet og rystende i 1959 er i dag mainstream. At mænd kan elske mænd, kvinder elske kvinder er for længst et helt accepteret og udramatisk faktum. I hvert fald i vores del af verden. Men selvom vi har udvidet vores opfattelser af køn og kærlighed betragteligt er der fortsat mange, der kæmper for at blive set og anerkendt som mennesker, der ikke lige passer ind i en af den

sort-hvide binære kønsforståelses to kategorier. Og så kommer de gamle betegnelser på dem, der er udenfor rammen let op igen. Hvad skal der til for at være ”normal”? Hvad er den perfekte mand, den perfekte kvinde? For aftenens instruktør, Mia Lipschitz er den slags spørgsmål skudt helt til siden, for mennesket som sådan er altid ”uperfekt”: *“I mit arbejde som instruktør er jeg drevet af at gå ind i den menneskelige eksistens og dykke ned i det grundvilkår, at mennesker i min optik, på én eller anden måde alle er håbløse. Jeg finder det spændende at gå til menneskesindet ved at undersøge dets fejlbarlighed, og det gør sig gældende for samtlige forestillinger, jeg instruerer. Mennesker er jo pr. definition skæve og skøre og i Sugar kommer vores hovedpersoner på lidt af en rejse hvor de møder meget uventede sider af sig selv og andre. Selvom vi er længere fremme i skoene i dag, dominerer et meget binært og et forsimplet syn på køn fortsat. Så vi har stadig brug for budskabet: Nobody is perfect, but everybody is welcome”*.

Så uanset hvad slags ”uperfekt”, De, kære tilskuer, nu lige måtte være, eller føle Dem, eller tro at nogen tænker om Dem, så læn bare Dem tilbage, nyd den swingende, beskidte jazz og vid, at De allerede er fuldkommen fuldkommen. Velkommen til *Sugar*!



AALBORG TEATER

AALBORGTEATER.DK

JERNBANEGADE 9-11
POSTBOKS 1710
9000 AALBORG

BILLETSERVICE 96 31 60 20
ADMINISTRATION 96 31 60 10

FIND AALBORG TEATER PÅ



HOVEDSPONSORER & FONDE

BASIS•TRYK & SKILTE
NORDCOLOR • BRØNDERSLEV BOGTRYKKERI
— design og grafisk produktion

TVN
Club Nord

Det Nordjyske
Mediehus

spar nord
FONDEN

TORBEN VEJS FOND
c/o advokat Jen& Rye-AnderSen

aalborgportland
CEMENTIR HOLDING

KERNESPONSORER & FONDE

AV-CENTER

**DET
OBELSKE
FAMILIEFOND**

Færch & Co.
— BYGGER PÅ TRADITIONER —

HUSTØMRERNE ///

MOBILITETSSPONSOR

mariental

modstrom

Phønix Hotel
Aalborg

SIEMENS Gamesa
RENEWABLE ENERGY

Volkswagen
Aalborg